BAUSCH+LOMB

Gebrauchsanweisung D

Vidisan® EDO®

Zur Linderung gereizter Augen mit Extrakt aus Augentrost (Euphrasia) und dem Plus an Befeuchtung (Povidon)

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

mit Vidisan® EDO® haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das Augenreizungen sanft lindert. Die befeuchtende Lösung enthält einen wertvollen Extrakt aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia), der gereizte Augen angenehm beruhigt, so dass Sie eine nachhaltige Linderung der typischen Beschwerden verspüren.

- Vidisan® EDO® enthält keine Konservierungsmittel
- Vidisan® EDO® ist sehr gut verträglich und ist für die Langzeitanwendung geeignet (ohne „Gewöhnungseffekt")
- Vidisan® EDO® kann nach Bedarf angewendet werden und verteilt sich schnell auf der Augenoberfläche

Bitte lesen Sie diese folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig – sie enthält wichtige Informationen zur Anwendung dieses Produktes. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker, Ihren Arzt oder gern auch an uns.

Was enthält Vidisan® EDO®?

1 ml Lösung enthält 20 mg Povidon, 1 mg Zubereitung aus den oberirdischen Bestandteilen der Pflanze Augentrost (Euphrasia Auszugsmittel: Wasser), Borsäure, Natriumchlorid sowie Natronlauge. Vidisan® EDO® ist konservierungsmittelfrei und an den physiologischen pH-Wert der Tränenflüssigkeit angepasst.

Zweckbestimmung:

Vidisan® EDO® ist zur Linderung von Reizungen am Auge und zur Befeuchtung der Augenoberfläche geeignet. Es verbessert die Stabilität des Tränenfilms und schützt so die Augen vor äußeren Umwelteinflüssen. Vidisan® EDO® beruhigt gereizte Augen auf sanfte Art und Weise.

Augenreizungen können vielfältige Ursachen haben, z. B. physikalische oder chemische Reize, denen man tagtäglich ausgesetzt ist, beispielsweise Rauch, Wind, Staubpartikel, grelles Sonnenlicht, Pollen, Kosmetika und Chlorwasser. Oft führt auch eine Überanstrengung der Augen zu den typischen Beschwerden gereizter Augen – sie brennen, jucken und tränen, die sensible Bindehaut der Augen ist gerötet. Vidisan® EDO® ist in diesen Situationen eine wohltuende Lösung. Es beruhigt und harmonisiert Ihre Augen, schon unmittelbar nach der ersten Anwendung.

Wie häufig sollten Sie Vidisan® EDO® anwenden?

Tropfen Sie je nach Bedarf 1-2 Tropfen in den Bindehautsack der Augen ein. Vidisan® EDO® ist auch für Personen mit empfindlichen Augen geeignet.

So wenden Sie Vidisan® EDO® an:

Vidisan® EDO® ist einfach und sicher handhabbar:

Trennen Sie eine EDO® (Ein-Dosis-Ophtiole) vom Riegel ab und fassen Sie diese an der Etikettenseite an (Abb. 1). Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. 2). Neigen Sie den Kopf leicht in den Nacken und halten die EDO® wie in Abb. 3 über Ihr Auge. Ziehen Sie mit dem Zeigefinger der freien Hand das Unterlid leicht nach unten und achten Sie darauf, dass Sie die EDO® möglichst senkrecht über das Auge halten. Vermeiden Sie eine Berührung der EDO®-Spitze mit den Fingern oder Augen.

Drücken Sie die EDO® zusammen, so dass sich ein Tropfen löst. Schließen Sie danach Ihr Auge und bewegen es langsam hin und her, um den Tropfen optimal auf der Augenoberfläche zu verteilen.

Was ist bei der Anwendung von Vidisan® EDO® zu beachten?

In sehr seltenen Fällen kann es zu Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. Brennen, Rötungen) kommen. Das Produkt sollte dann nicht weiter angewendet werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie auf einen der Bestandteile überempfindlich reagieren.

Vidisan® EDO® enthält zur besseren Verträglichkeit keine Konservierungsmittel, daher sollte eine geöffnete EDO® (Ein-Dosis-Ophtiole) nach dem Gebrauch verworfen werden. Verwenden Sie Vidisan® EDO® nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr.

Falls Sie Kontaktlinsen tragen, nehmen Sie diese vor der Anwendung von Vidisan® EDO® heraus und setzen Sie diese frühestens 15 Minuten danach wieder ein. Bei Verwendung mehrerer unterschiedlicher Augentropfen sollten diese in einem Abstand von ca. 15 Minuten angewendet werden.

Sollte bei der Anwendung von Vidisan® EDO® versehentlich ein Tropfen auf die Kleidung geraten, so kann sich diese unter Umständen verfärben.

Hinweise: Vidisan® EDO® ist frei von Konservierungsstoffen und hat keinerlei „Gewöhnungseffekt".

Durch die Zugabe des Extrakts aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia) haben die Augentropfen eine zart-gelbe Farbe. Dies ist ein Charakteristikum des Pflanzenextraktes.

Welche Packungseinheiten sind erhältlich?

Vidisan® EDO® ist in Packungen mit 10 x 0,6 ml und 30 x 0,6 ml Augentropfen in Ein-Dosis-Ophtiolen erhältlich.

BAUSCH+LOMB

Mode d'emploi F

Vidisan® EDO®

Pour soulager les yeux irrités avec de l'extrait d'Euphrasia officinalis et de la povidone pour un effet hydratant supplémentaire.

Chers utilisateurs,

avec Vidisan® EDO®, vous avez choisi un produit qui soulage en douceur les irritations oculaires. La solution hydratante contient un précieux extrait de la plante Euphrasia officinalis qui calme agréablement les yeux irrités pour que vous ressentiez un soulagement durable des troubles typiques.

- Vidisan® EDO® ne contient aucun conservateur
- Vidisan® EDO® est très bien toléré et convient à une utilisation longue durée (sans «effet d'accoutumance»)
- Vidisan® EDO® peut s'utiliser selon les besoins et se répartit rapidement à la surface de l'œil

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement, il contient des informations importantes pour l'utilisation de ce produit. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre pharmacien, votre médecin ou directement à nous.

Composition de Vidisan® EDO®:

1 ml de solution contient 20 mg de povidone, 1 mg de préparation à base d'Euphrasia offici-nalis (solvant d'extraction : eau), acide borique, chlorure de sodium et hydroxyde de sodium. Vidisan® EDO® ne contient pas de conservateurs et est adapté au pH physiologique des larmes.

Indications concernant l'utilisation de Vidisan® EDO®:

Vidisan® EDO® est utilisé pour soulager les irritations oculaire et hydrater la surface de l'œil. Il améliore la stabilité du film lacrymal et protège ainsi les yeux des influences externes de l'environnement. Vidisan® EDO® calme les yeux irrités en douceur.

Les causes des irritations des yeux sont diverses, par ex. irritations physiques ou chimiques auxquelles nous sommes exposés quotidiennement telles que la fumée, le vent, la poussière, l'éblouissement du soleil, le pollen, les produits cosmétiques et l'eau chlorée. Un surmenage des yeux conduit souvent aux troubles typiques des irritations des yeux: brûlures, démangeaisons, larmoiement, rougeurs de la conjonctive. Dans ces situations, Vidisan® EDO® est une solution bienfaisante qui calme et apaise vos yeux et ce, dès sa première utilisation.

Fréquence d'utilisation de Vidisan® EDO®:

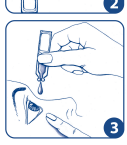
Instillez 1 ou 2 gouttes selon les besoins dans le sac conjonctival de chaque œil. Vidisan® EDO® convient aussi aux personnes aux yeux sensibles.

Utilisation correcte de Vidisan® EDO®:

Vidisan® EDO® est simple et sûr d'utilisation:

Détachez un flacon unidose EDO® de la série et prenez-le par la face étiquetée (Ill. 1). Détachez le bouchon (Ill. 2). Inclinez légèrement la tête en arrière et tenez l'EDO® au-dessus de l'œil comme dans l'Ill. 3. Tirez légèrement vers le bas la paupière inférieure avec l'index de l'autre main et prenez soin de maintenir l'EDO® aussi verticale que possible au-dessus de l'œil. Evitez tout contact de la pointe de l'EDO® avec les doigts ou les yeux.

Pressez sur l'EDO® pour libérer une goutte. Ensuite, refermez l'œil et bougez-le lentement en tous sens pour répartir la goutte de façon optimale à sa surface.



Précautions particulières lors de l'utilisation de Vidisan® EDO®:

Dans de très rares cas, des réactions d'hypersensibilité peuvent survenir (p. ex. brûlures, rougeurs). Le produit ne doit alors plus être utilisé. N'utilisez pas le produit si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants.

Vidisan® EDO® ne contient aucun conservateur afin d'être mieux toléré. C'est pourquoi tous les EDO® (flacon unidose) ouverts doivent être jetés après utilisation. N'utilisez plus Vidisan® EDO® après sa date limite d'expiration. Si vous utilisez plusieurs collyres différents, respectez un intervalle d'environ 15 minutes entre chaque instillation.

Si vous portez des lentilles de contact, retirez-les avant d'utiliser Vidisan® EDO® et ne les remettez qu'après 15 minutes minimum.

Remarque: Vidisan® EDO® ne contient pas de conservateurs et n'a aucun «effet d'accoutumance».

L'ajout d'extrait d'Euphrasia officinalis donne au collyre une couleur jaune clair. C'est l'une des caractéristiques de cet extrait de plante.

Si une goutte tombe par accident sur un vêtement lors de l'administration de Vidisan® EDO®, celui-ci peut se décolorer.

Unités de conditionnement disponibles:
Vidisan® EDO® est disponible sous forme de flacons unidoses de 10 x 0,6 ml et de 30 x 0,6 ml.

BAUSCH+LOMB

Istruzioni per l'uso IT

Vidisan® EDO®

Per lenire gli occhi irritati con estratto di eufrasia e povidone per un effetto idratante supplementare

Gentile cliente,

acquistando Vidisan® EDO® Lei ha scelto un prodotto che lenisce delicatamente le irritazioni oculari. La soluzione umettante contiene un prezioso estratto della pianta di eufrasia, che svolge una piacevole azione calmante sugli occhi irritati, alleviando durevolmente i classici disturbi agli occhi.

- Vidisan® EDO® non contiene conservanti
- Vidisan® EDO® è ottimamente tollerato e si presta per l'uso prolungato (senza "effetto assuefazione")
- Vidisan® EDO® può essere applicato al bisogno e si distribuisce rapidamente sulla superficie oculare

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso perché contengono informazioni importanti per l'uso di questo prodotto. Per qualsiasi domanda, può rivolgersi al farmacista, al medico o direttamente a noi.

Composizione di Vidisan® EDO®?
1 ml di soluzione contiene 20 mg di povidone, 1 mg di estratto della pianta di eufrasia. (estraente: acqua), acido borico, cloruro di sodio e soluzione di soda caustica. Vidisan® EDO® non contiene conservanti e presenta un pH fisiologico simile a quello del liquido lacrimale.

Indicazioni di Vidisan® EDO®?
Vidisan® EDO® è adatto per lenire gli arrossamenti oculari e umidificare la superficie oculare.
Migliora la stabilità del liquido lacrimale proteggendo gli occhi dagli agenti ambientali esterni. Vidisan® EDO® svolge una delicata azione calmante sugli occhi irritati.

Le irritazioni oculari possono avere svariate cause, ad esempio agenti irritanti fisici o chimici a cui gli occhi sono esposti quotidianamente, quali fumo, vento, polvere, luce solare intensa, pollini, cosmetici e acqua clorurata. Spesso anche uno sforzo eccessivo degli occhi può portare ai disturbi tipici degli irritamenti oculari – bruciano, prudono e lacrimano, il sensibile tessuto connettivale degli occhi è arrossato. In queste situazioni Vidisan® EDO® è una soluzione benefica. Calma e lenisce gli occhi, subito dopo la prima applicazione.

Frequenza d'uso di Vidisan® EDO®
Instillare al bisogno 1-2 gocce nel sacco lacrimale degli occhi.
Vidisan® EDO® può essere usato anche in persone con occhi sensibili.

Modalità d'uso di Vidisan® EDO®
Vidisan® EDO® è semplice e sicuro nell'uso:

Ruotare e staccare un flaconcino monodose di EDO® dalla striscia e afferrarlo sul lato dell'etichetta (fig. 1). Svitare il cappuccio (fig. 2). Reclinare leggermente la testa all'indietro e tenere il flaconcino di EDO® sopra l'occhio come indicato nella fig. 3. Con l'indice della mano libera abbassare leggermente la palpebra inferiore e fare in modo che il flaconcino di EDO® rimanga in posizione verticale sopra l'occhio. La punta del flaconcino di EDO® non deve entrare in contatto con le dita o gli occhi.

Schiacciare l'EDO® in modo che rilasci una goccia. Infine chiudere l'occhio effettuando lenti movimenti rotatori, quindi chiudere e aprire lentamente le palpebre per distribuire perfettamente il liquido sulla superficie oculare.

Informazioni importanti per l'uso di Vidisan® EDO®
In casi molto rari possono verificarsi reazioni di ipersensibilità (ad esempio bruciore, arrossamenti).
In questi casi si raccomanda di interrompere l'uso del prodotto.

Non usare il prodotto in caso di ipersensibilità ad uno dei componenti.

Per una migliore tollerabilità Vidisan® EDO® non contiene conservanti, pertanto dopo l'uso il flaconcino monouso di EDO® deve essere buttato via. Non utilizzare Vidisan® EDO® dopo la data di scadenza.

Per i portatori di lenti a contatto si raccomanda di togliere le lenti prima di instillare Vidisan® EDO® e di riapplicarle solo dopo aver lasciato trascorrere almeno 15 minuti. Se si utilizzano contemporaneamente diversi tipi di soluzione, si raccomanda di applicarli ad intervalli di circa 15 minuti l'uno dall'altro.

Note: Vidisan® EDO® non contiene conservanti e non produce nessun "effetto assuefazione".

La presenza dell'estratto della pianta Eufrasia fa assumere al collirio una colorazione giallo tenue. Si tratta di una caratteristica naturale dell'estratto vegetale.

Gli abiti potrebbero scolorirsi in caso di contatto accidentale con Vidisan® EDO®.

Confezioni disponibili:
Vidisan® EDO® è disponibile in confezioni di 10 x 0,6 ml e 30 x 0,6 ml di soluzione oftalmica in flaconcini monodose.

Dr. Gerhard Mann chem.-pharm. Fabrik GmbH,
Brunsbütteler Damm 165 – 173,
13581 Berlin, Germany

CE 0483

Vertrieb durch / Distribué par / Distribuito da
Dr. Gerhard Mann Chem.-pharm. Fabrik GmbH,
(ein Unternehmen von Bausch+Lomb / *une entreprise de Bausch + Lomb* / un'azienda di Bausch + Lomb)
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin, Germany

E-Mail: kontakt@bausch.com
www.bausch-lomb.de

Hersteller *Fabricant* Fabbricante

STERILE A — Steril durch Anwendung aseptischer Verfahrenstechniken. *Stérile grâce à l'utilisation de technologies aseptiques.* Sterile grazie all'uso di tecnologie asettiche.

Gebrauchsanweisung beachten. *Respecter le mode d'emploi.*
Leggere attentamente le avvertenze.

Nicht wiederverwenden. *Ne pas réutiliser.* Non riutilizzabile.

Von Sonnenlicht fernhalten.
Conserver à l'abri de la lumière.
Conservare al riparo dalla luce del sole.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. *Ne pas utiliser des EDO® endommagés.*
Non utilizzare i flaconcini di EDO® danneggiati.

Mindestverwendbarkeitsdatum
Date limite d'utilisation
Data di scadenza

LOT — Chargenbezeichnung
Numéro de lot
Numero di lotto

® is a registered trademark of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates
© Bausch & Lomb Incorporated

Vidisan® EDO®, 2014-09

83199PB680/3-DAS
P1DACH02